[**فیضولی ایله دئییشمه**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/524)

**[نگاره: ‏فیضولی ایله دئییشمه:

فیضولی:
عشق اطوارین موسللم ائیله‌دی گردون منه، 
بونجا کیم، یئلدی-یوگوردو، یئتمه‌دی مجنون منه
رضی:
مجنونو عشقین اودو جوشدوردو سن جوشدون منه
هویوخوب گردون سنه، سن اولموسان مفتون منه
فیضولی:
قیلدی من‌دن رفع تکلیفی-نمازی مست‌لیک، 
قالدی برحق نشئه یی-جامی-مئیی-گولگون منه. 
رضی:
مست‌لیک غافل قیلار یارین نیازیندان سنی
اول مئیی گولگون سنه، نازیم یازار قانون منه
فیضولی:
باغیبان، گر مئیل قیلمان سروینه، معزور توت، 
سرو‌دن یئی‌رک گلیر اول قامتی-مؤوزون منه. 
رضی:
قان قیامتلر سالاندا قامت-ی یار کؤنلونه
عقل اولار دارغین سنه، کؤنلون باخار وورغون منه
فیضولی:
دوست‌لار، قان-یاش تؤکوب قیلدی منی روسوایی-خلق، 
وه کی، دوشمن چیخدی آخیر دیده یی-پورخون منه. 
رضی:
گرچی روسوایلیق حدودوندان کئچیب روسوایلیغین 
اولمادیم شاشقین سنه،  سن ایسه مات اولدون منه
فیضولی:
اولمازام، هر قاندا کیم اولسام، گیریفتار اولما‌دان، 
بیر بلا‌دیر گؤز، بیر آفت‌دیر دیلی-محضون منه. 
رضی:
سول یانیندا کؤکسونون، دیوانه‌لر تک چیرپینان
چکدیررجورون سنه، نوش ائتدیرر حوسنون منه
فیضولی:
ائی فضولی، ناوکی-آهیمله آلدیم اینتیقام، 
دؤنه-دؤنه گرچی بیداد ائتدی چرخی-دون منه
رضی:
دینله سوسندن فیضولی آه و بیداد ائتمه‌‌گیل
گر وئریب شانین سنه، دوران وئریب دؤرون منه‏](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=396482377091984&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)**

**فیضولی:**  
عشق اطوارین موسللم ائیله‌دی گردون منه،   
بونجا کیم، یئلدی-یوگوردو، یئتمه‌دی مجنون منه  
**رضی:**

## مجنونو عشقین اودو جوشدوردو سن جوشدون منه هویوخوب گردون سنه، سن اولموسان مفتون منه فیضولی: قیلدی من‌دن رفع تکلیف-ی-نمازی مست‌لیک، قالدی برحق نشئه یی-جامی-مئیی-گولگون منه. رضی: مست‌لیک غافل قیلار یارین نیازیندان سنی اول مئیی گولگون سنه، نازیم یازار قانون منه فیضولی: باغیبان، گر مئیل قیلمان سروینه، معذور توت، سرو‌دن یئی‌رک گلیر اول قامتی-مؤوزون منه. رضی: قان قیامتلر سالاندا قامت-ی یار کؤنلونه عقل اولار دارغین سنه، کؤنلون باخار وورغون منه فیضولی: دوست‌لار، قان-یاش تؤکوب قیلدی منی روسوایی-خلق، وه کی، دوشمن چیخدی آخیر دیده یی-پرخون منه. رضی: گرچی روسوایلیق حدودوندان کئچیب روسوایلیغین اولمادیم شاشقین سنه، سن ایسه مات اولدون منه فیضولی: اولمازام، هر قاندا کیم اولسام، گیریفتار اولما‌دان، بیر بلا‌دیر گؤز، بیر آفت‌دیر دیل-ی-محزون منه. رضی: سول یانیندا کؤکسونون، دیوانه‌لر تک چیرپینان چکدیررجورون سنه، نوش ائتدیرر حوسنون منه فیضولی: ائی فضولی، ناوک-ی-آهیمله آلدیم اینتیقام، دؤنه-دؤنه گرچی بیداد ائتدی چرخی-دون منه رضی: دینله سوسندن فیضولی آه و بیداد ائتمه‌‌گیل گر وئریب شانین سنه، دوران وئریب دؤرون منه

## [دئییشمه/ فضولی](http://shokufeh.mihanblog.com/post/394)

[](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=396482377091984&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

**فضولی:**

کیمسه‌ده روخسارینا طاقت نظاره یوخ

عاشیقی اؤلدوردو شوق، بیر نظره چاره یوخ

**رضی:**

نور-ی-حقیقت پوزار طاقتینی کورلارین

سیل گؤزونون چم‌لرین، نیره باخ ناره یوخ

**فضولی:**

باغری بوتونلر منه طعنه ائدرلر مودام

حالیمی شرح ائتمه‌یه بیر جییه‌ری پاره یوخ

**رضی:**

هر جییه‌ری پاره‌دن چاره گزن زاره باخ

گئت اوره‌یین یاره آچ، بیر سورو بیعاره یوخ

**فضولی:**

یاغدی منیم باشیما دهر، غمین نئیله‌سین

بادیه-‌ی- عشقده من کیمی آواره یوخ

**رضی:**

یئل کیمی آواره اول، دهر گیجه‌لسین سنه

عالمه ائت سلطنت، عاشق ناچاره یوخ

**فضولی:**

دهرده همتا سنه وار پری‌روخ دئسه‌م

وار گؤزل چوخ ولی، سن کیمی خونخواره یوخ

**رضی:**

هر کیمه همتا گرک، اولماسا تای‌کئش دوشر  
عشقده خونخواره‌لیک وار ولی اغیاره یوخ

**فضولی:**

گؤزده گزیب چیزگینیر قطره‌-ی- اشکیم مودام

قطره-ی- اشکیم کیمی چرخده سیاره یوخ

**رضی:**

گیزلری گؤزدن آخان رسوای ائدر کندینی

هئچ گزه‌گنده دوا، بیر بئله بیماره یوخ

**فضولی:**

چاک گوروب کؤکسومو قیلما عیلاجیم، طبیب

ضایع اولور مرهمین، منده بیتر یاره یوخ

**رضی:**

چاک ائده‌رک سینه‌نی ائتمه طبیبه جفا

کؤکسونو یارسان بیله، هئچ یاراری یاره یوخ

**فضولی:**

زارلیغیم عشقدن وار فیضولی، ولی

اول مه-ی- بی‌مهردن رحم من-ی – زاره یوخ

**رضی:**

گرچی فضولی‌ سنه چاتمادی سوسن‌لیغیم

سن گینه بند اول منه، هر گول-ی- گلزاره یوخ

## [“Fizuli ilə deyişmə”](http://shokufeh.mihanblog.com/post/395)

## https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQu4p4EcQ_avk63RUIoj-hxc0j_29l1ec2gFe674AMRUVROaibc-A

**Fizuli:**

Kimsədə rüxsarına taqəti-nəzzarə yox,  
Aşiqi öldürdü şövq, bir nəzərə çarə yox.  
**RƏZİ:**

Nur-i-həqiqət pozar taqətini korların

Sil gözünün çəmlərin,nəyyirə bax, narə yox

**Fizuli:**  
Bağrı bütünlər mənə tə’nə edərlər müdam,  
Halımı şərh etməyə bir cigəri parə yox.  
**Rəzi:**

Hər ciyəri parədən çarə gəzən zarə bax

Get ürəyin yarə aç, bir sürü bi`arə yox

**Fizuli:**  
Yığıdı mənim başıma dəhr qəmin, neyləsin,  
Badiyeyi-eşqdə mən kimi avarə yox.  
**Rəzi:**Yel kimi avarə ol, dəhr gicəlsin sənə

Aləmə et səltənət, aşiq-i-bimarə yox

**Fizuli:**

Dəhrdə həmta sənə var pərirüx desəm  
Var gözəl çox, vəli sən kimi xunxarə yox.  
**Rəzi:**

Hər kimə həmta gərək, olmasa taykeş düşər

Eşqdə xunxarəlik var vəli əğyarə yox

**Fizuli:**Gözdə gəzib cizginir qətreyi-əşkim müdam,  
Qətreyi-əşkim kimi çərxdə səyyarə yox.  
**Rəzi:**

Gizləri gözdə axan, rüsvay edər kəndini

Heç gəzəgəndə dəva bir belə bimarə yox

**Fizuli:**Çak görüb köksümü qılma ilacım, təbib,  
Zaye’ olur mərhəmin, məndə bitər yarə yox.  
**Rəzi:**

Çak edərək sinəni, etmə təbibə cəfa

Köksünü yarsan bilə, heç yararı yarə yox

**Fizuli:**Zarlığm eşqdən var, Füzuli, vəli,  
Ol məhi-bimehrdən rəhm məni-zarə yox.

**Rəzi:**

Gərçi Füzuli sənə, çatmadı susənlığım

Sən ginə bənd ol mənə, hər gül-i-gülzarə yox

**فضولی‌یه بنزه‌ک**

****

**فضولی:**

خلقه آغزین سیررینی هردم قیلار اظهار سوز  
بونه سیردیر کیم اولور هرلحظه یوخدان وار سوز  
آرتیران سوز قدرینی صدق ایله قدرین آرتیریر  
کیم نه مقدار اولسا اهلین ائیلر اول مقدار سوز

**سوسن رضی:**

سؤز سؤز اولسا، صاحبین سالار ائدر سرور قیلار

سروری بوش بوش دانیشسا، ائیله‌یر سربار سؤز

هر کسه ائتمه عیان سیرروالبیان، بیهوده‌دیر

جاهیله اصرار ائدرسن، ائیله‌یر انکار سؤز

سؤز دوشونجه قایناغیندا قایناییب پیشسین گرک

معرفت‌لر مولکونون باغیندا سو ایچسین گرک

لای به لای جان سوزکئجیندن سوزولوب کئچسین گرک

هئچ آشیلماز یول‌لاری هر دم ائدر هموار سؤز

گاه ییخیب آوار ائدر، گاهدان هؤرر دیوار سؤز

سؤز اودور کی، ماجرای خلقتی تفسیر ائده

ذهنی سایداملاشدیرا، عینیتی تعبیر ائده

حقلری تحقیق ائده، ناحق‌لری تحقیر ائده

حق له باطل مرزینه قویسون گرک هنجار، سؤز

دردمندین روحونو ائتسین گرک تیمار سؤز

سیزلادار سازی اگر سؤز سیزسا آخسا تئل‌لره

تیتره‌سه تئللر ساز اوینار، جان باغیشلار ائل‌لره

ییغماق اولماز ال آیاغین سؤز دوشرسه دیل‌لره

یونتالانمیش‌سا،قیلار دوزلاق‌لاری گولزار سؤز

جان ائوین، یوغرولمامیش سا، ائیله‌یر بیزار سؤز

**Füzuli-ye benzek**

****

**Füzuli:**

Xalqa ağzın sırrını herdem qılar izhar söz

Bu ne sırdır kim olur her lehze yoxdan var söz

Artıran söz qedrini sıdq ile qedrin artırır

Kim ne miqdar olsa ehlin éyler ol miqdar söz

**Susen Rezi:**

Söz söz olsa, sahibin salar éder server qılar

Serveri boş boş danışsa, éyleyer serbar söz

Her kese étme eyan sirr-ül-beyan, bihudedir

Cahile israr édersen éyleyer inkar söz

Söz düşünce qaynağında qaynayıb pişsin gerek

Me`rifetler mülkünün bağında su içsin gerek

Lay be lay can süzkécinden süzülüb kéçsin gerek

Gah yıxıb avar éder, gahdan hörer divar söz

Söz odur ki, maceray-i-xilqeti tefsir éde

Zéhni saydamlaşdıra, éyniyyeti te`bir éde

Haqları tehqiq éde, nahaqları tehqir éde

Haqla batil merzine qoysun gerek hencar, söz

Derdimendin ruhunu étsin gerek timar söz

Sızladar sazı, eger söz sızsa axsa téllere

Titrese téller saz oynar, can bağışlar éllere

Yığmaq olmaz el ayağın söz düşerse dillere

Yontalanmışsa, qılar duzlaqları gülzar söz

Can évin,yoğrulmamışsa, éyleyer bizar söz

[**تبریزلی شمس**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/446)

**[نگاره: کلیات شمس:
درد ما را در جهان درمان مبادا بی شما
مرگ بادا بی شما و جان مبادا بی شما
بشنو از ایمان که میگوید به آواز بلند
با دو زلف کافرت، کایمان مبادا بی شما
رضی:
درد اولور اولسون دا، سن‌سیز اولماسین درمان بیزه
اولماسان سن، اؤلمک اولسون، نه گرکدیر جان بیزه
دینله ایماندان کی سؤیلور اوجا سس‌له أل‌هـَــرای
اولماسا کافر ساچین، وار اولماسین ایمان بیزه
Susen Rezi:
Derd olur olsun da, sensiz olmasın derman bize
Olmasan sen, ölmek olsun, ne gerekdir can bize
Dinle imandan ki söylür uca sesle elharaaaay
Olmasa kafir saçın, var olmasın iman bize‏](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)**

**کلیات شمس:**

درد ما را در جهان درمان مبادا بی شما

مرگ بادا بی شما و جان مبادا بی شما

بشنو از ایمان که میگوید به آواز بلند

با دو زلف کافرت، کایمان مبادا بی شما

**رضی:**

"درد اولور اولسون دا، سن‌سیز اولماسین درمان بیزه

اولماسان سن، اؤلمک اولسون، نه گرکدیر جان بیزه

دینله ایماندان کی سؤیلور اوجا سس‌له أل‌هـَــرای

اولماسا کافر ساچین، وار اولماسین ایمان بیزه

Dərd olur olsun da, sənsiz olmasın dərman bizə

Olmasan sən ölmək olsun, nə gərəkdir can bizə

Dinlə imandan ki söylür uca səslə əlhəray

Olmasa kafər saçın, var olmasın iman bizə

**کلیات شمس:**

جرعه جرعه مر جگر را جام آتش میدهیم

کین جگر را شربت و کوثر مبادا بی شما

بی شما هر موی ما گر سنجر و خسرو شوند

خسرو شاهنشه و سنجر مبادا بی شما

**رضی:**

قورتو قورتو جییه‌ره بیز جامدان اود ایچدیریریک

شربت-ی- کوثر حرام اولسون، سن اولمازسان بیزه

هر توکوم سن‌سیز اگر سولطان اولا خاقان اولا

اولماسان سن، اولماسین نه شاه نه ده سلطان بیزه

Qurtu-qurtu ciyərə biz camdan od içdiririk

şərbət-i- kövsər həram olsun, sən olmazsan bizə

Hər tüküm sənsiz əgər sultan ola, xaqan ola

Olmasan sən, olmasın nə şah nə də sultan bizə

[**مولانادان چئویری**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/438)**/**[**سوسن نواده رضی**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/author/285485)



**[مولانا:](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)** [من درد تو را ز دست آسان ندهم  
دل برنکنم ز دوست تا جان ندهم  
از دوست به یادگار دردی دارم  
کان درد به صدهزار درمان ندهم](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1) **[سوسن رضی:](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)**

[سندن یئتیشن دردی قولایجا آتمازام  
اؤلمزسم اگر سندن اورک قوپاتمازام  
یاردان منه یادیگار بیر درد قالمیش  
یوز مین بیله درمانا بو دردی ساتمازام](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[Senden yétişen derdi qolayca atmazam  
Ölmezsem eyer, senden ürek qopatmazam  
Yardan mene yadigar bir derd qalmış  
Yüzmin bile dermana bu derdi satmazam](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

**[کلیات شمس:](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)**

[رو سر بنه به بالین، تنها مرا رها کن](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[ترک من خراب شبگرد مبتلا کن](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[ماییم و موج سودا، شب تا به روز تنها](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[خواهی بیا ببخشا، خواهی برو جفا کن](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[گئت باشین قوی یاستیغا، یالقیزلیغا آت منی](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[گئجه گزه‌ر یازیغام، سن ده گئت ترکیت منی](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[سئودا ایچینده‌ییک بیز، یالقیزیق گئجه گوندوز](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[ایسته‌‌سن عفو ائت منی، یا دا غمه سات منی](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[Gét başın qoy yastığa, yalqızlığa at meni](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[Gécegezer yazığam, sen de gét terkit meni](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[Sévda içindeyik biz, yalqızıq géce gündüz](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

[Istesen efv ét meni, ya da ğeme sat meni](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=352799184793637&set=a.117486114991613.19555.100001906751693&type=1&relevant_count=1)

**کلیات شمس:**

## دردیست غیر مردن آن را دوا نباشد

## پس من چگونه گویم کین درد را دوا کن

## درخواب دوش پیری در کوی عشق دیدم

## با دست اشارتم کرد که عزم سوی ما کن

**رضی:**

## اؤلومدن غئیری بیر درد واردیر داواسی یوخدور

## بس من نئجه دئییم کی، درمان ائله بو درده

## دون دوشلریمده بیر پیر گؤردوم سئوگی کؤیونده

## أل ساللاییب دئییردی دؤن گل سن ده بو سَمته

## Ölümdən ğeyri bir dərd vardır davası yoxdur

## Bəs mən necə deyim ki, dərman elə bu dərdə

## Dün düşlərimdə bir pir gördüm sevgi köyündə

## Əl sallayıb deyirdi dön gəl sən də bu səmtə

## 

[**مولانادان چئویری**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/438)**/**[**سوسن نواده رضی**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/author/285485)



چون بت رخ توست، بت‌پرستی خوشتر

چون باده زجام توست، مستی خوشتر

در هستی ِ عشق تو چنین نیست شدم

ای نیستی ز توام، زهستی خوشتر

**رضی:**

بوت سنسن اگر، بوت‌پرستلیک نه گؤزل

جام سنسن اگر، اسرک‌ اولماق نه گؤزل

من سنین سئوگی‌نین واریندا یوخ اولموشام

وار اولوشدان‌سا، سنده یوخ اولماق نه گؤزل

دست و دل ما هرچـه تهی‌تر خوش‌تر

وآزادی دل زهــرچه در بر خوش‌تر

عیش خوش مفلسانه یک چشم زدن

از حشمت صدهزار قیصر خوش‌تر

**رضی:**

بیزده أل ایله اورک بوش اولسا خوشدور

بیر اؤزگور اورک قوجاقدا یاتسا خوشدور

قیرپیمجا خوش أیله‌نمک اوچون یوخسول‌جا

کیم قئیصرین احتیشامین آتسا خوشدور

مجنون و پریشان توام، دستم گیر

سرگشته و حیران توام، دستم گیر

هر بی‌سر و پای دستگیـــری دارد

من بی سر و بی پای توام، دستم گیر

**رضی:**

مجنونام، پریشانام سنه، توت الیمی

آواره‌یم حیرانام سنه، توت الیمی

هر ال‌سیز آیاق‌سیزین توتان وار الینی

من السیز آیاقسیزام سنه، توت الیمی

هردم دل خسته‌ام برنجاند یار

یا سنگدل است، یا نمی‌داند یار

بر چهره نوشته‌ام به خون قصه‌ی دل

میبیند و هیـچ برنمی‌خواند یار

رضی:

یورغون اوره‌ییمی هپ اینجیدیر یاریم

یا داش‌دیر اوره‌یی، یا دا بیلمیر یاریم

کؤنلون ناغیلین قان‌لا یازمیشام اوزومه

هپ گؤرور آمما ندنسه سایمیر یاریم

**کلیات شمس:**  
گفتم بنما که چه کنم،گفت بمیر

گفتــم که شـد آب، روغنم گفت بمیر

گفتم که شوم شمع تورا پروانــه

ای روی تو شمع ِ روشنم، گفت بمیر

رضی:

سؤیله‌دیــم بـویـور کی نئیــله‌ییم، سؤیله‌دی اؤل

سؤیله‌د‌یـم سویا دؤنوب پی‌ییم، سؤیله‌دی اؤل

سؤیله‌دیـــم اولــــوم شمـعـــینــــــه من پروانـــه

ای اوزون ایشیق ساچان شمعیم،سؤیله‌دی اؤل

**کلیات شمس:**

سحر گفتم آن مه را که ای من جسم و تو جانی

بدین حالم که میبینی،وزان نالم که می دانی

ورای کفر و ایمانی و مرکب تند میرانی

چه بس بیباک سلطانی، همین میکن که تو آنی

رضی:

دئدیم دان واختی اول آیه کی من جیسمم جانیم سن‌سن

بودور حالیم گؤرورسن سن، نه‌دیر آهیم بیلیرسن سن

کئچیبسن کوفر و ایمانی، یامان هیزلی چاپیرسان، چاپ

نه قورخماز پادشاهسان سن، همان ائت کی همانسان سن

**کلیات شمس:**

تو دیدی هیچ عاشق راکه سیری بودازاین سودا  
تو دیدی هیچ ماهی را که او شد سیر از این دریا؟  
تو دیدی هیچ نقشی را که از نقاش بگریزد؟  
تو دیدی هیچ وامق را که عذرا خواهد از عذرا؟  
گؤروبسن هانکی بیر عاشق کی دویسون مو بو سئودادان  
گؤروبسن بیر بالیق هئچ سن کی او دویسون مو دریادان؟

گؤروبسن هانکی بیر رسمی کی او رسامدان قاچسین  
یا گؤرموشسن کی وامق  ایسته سین عذرانی عذرادان؟  
**کلیات شمس:**  
بود عاشق فراق اندر،چو اسمی خالی از معنی  
ولی معنی چو معشوقی فراغت دارد از اسماء؟  
تویی دریا منم ماهی،چنان دارم که می خواهی  
بکن رحمت بکن شاهی که از تو مانده ام تنها

**رضی:**

معانی دن بوشالمیش آد کیمی عاشق،فراق ایچره قالیر دائم  
ولی معشوق دور معنی، فراغی وارمی اسما دان.  
بالیق سام من ،دنیزسن سن،واریمدی هر نه ایستر سن  
ائله رحمت ائله شاهلیق  ،کی یالقیز قالمیشام سندن  
  
**کلیات شمس:**  
ایا شاهنشه قاهر چه قحط رحمت است آخر  
دمی که تو نه ای حاضر گرفت آتش جنین بالا  
اگر آتش ترا بیند،چنان در گوشه بنشیند  
کز آتش هر که گل چیند دهد آتش گل رعنا  
عذابست این جهان بی تو مبادا یک زمان بی تو  
به جان تو که جان بی تو شکنجه ست و بلا برما

**رضی:**

بو اوستونلوکله بو شاهلیق ،روادیر رحمته قیتلیق  
وار اولمازسان سا بیر آنلیق،یاغار اود قد و بالادان   
سنی اود گر گؤره بیرگون،اولار بیر گوشه یه سورگون  
او اوددان گول دره هر کیم،بیتر رعنا گولو ، اوددان   
عذابدیر بو جهان سن سیز، یوخ اولسون بو زمان سن سیز  
سنین جانین اوچون سن سیز ،یاغار درد و بلا جاندان

**کلیات شمس:**

سحر گفتم آن مه را که ای من جسم و تو جانی

بدین حالم که می‌بینی، وزان نالم که می‌دانی

ورای کفر و ایمانی و مرکب تند میرانی

چه بس بیباک سلطانی، همین میکن که تو آنی

**رضی:**

دئدیم دان واختی اول آیه کی من جیسمم جانیم سن‌سن

بودور حالیم گؤرورسن سن، نه‌دیر آهیم بیلیرسن سن

کئچیبسن کوفر-و- ایمانی، یامان هیزلی چاپیرسان سن

نه قورخماز پادشاهسان سن، همان ائت کی، همانسان سن.

## [سید ابولقاسم نباتی-یه بنزه‌ک (نظیره)](http://shokufeh.mihanblog.com/post/382)

## دئییشمه



**سید ابولقاسم نباتی:**

**"نیه تورک چشم مستین اوخو بو نیشانه گلمز"**

**سوسن رضی:**

نه نیشان نه اوخ قالیبدیر، اوجالیب سمایا آهیم

نئجه رحمتین بو آهه، نئجه بو فغانه گلمز؟

**علیار:**

اوخون آتماغا نه حاجت كی نیشان اؤزو گلیبدی

بئله قیسمت اووچولوقدا عاغیلا ، گومانه گلمز

**سوسن رضی:**

نه باریش نه ده کوسم من، داشین آتمیشام جهانین

چیخار ایسه یایدان اوخلار، یئنی‌دن کمانه گلمز

**علیار:**

نه ال اوزموشم اتكدن، نه چكینمیشم قدحدن

نه منیم كیمی زمان-ه نه بئله زمانه گلمز!

**سوسن رضی:**

سئویم اولمایایدی کئشکی بیتیکینده روزگارین

آما سئوگی‌سیز اونون دا گذری گومانه گلمز

**علیار:**

یاشامین سازیندا تئللر هامی سئوگیدن یاپیلمیش

كی بو كائناتین اونسوز دیلینه ترانه گلمز

**سوسن رضی:**

گومانیم دومانلار ایچره ایچیر اشتیاقین عشقین

نه غریبه حیسس دیر بو، بونا تای جهانه گلمز

**علیار:**

بو آغیرلیغیم كی یئر-گؤی اونا تابلاشانمیر هئچواخت

همن عشق دیر كی الحق چكی‌یه، قاپانه گلمز

**سوسن رضی**

 بیر عجیب اویوندو سئوگی، اودوزارمیش هرکیم اوندا

آجیماز، گؤزآردی ائتمز، کیمینه بهانه گلمز

**علیار:**

گئیینیب پولاد گلن ده اولاجاق دلی-دووالی

جینی ، بو یالاندی، عشقین دمیره-فیلانه گلمز!

**سوسن رضی:**

آجیلار ایچینده لذت، بال دادیندا زهر‌ ِمحنت

ائله بیر حیکایه دیر کی، اونا تای فسانه گلمز

**علیار:**

پته‌ک ایچره بالدان اؤنجه آری وار، تیکانی واردیر

بونو بیل، شیرینلیک، علیار، آجیدان قاچانه گلمز.

**عشق‌دیر(بنزه‌ک)/سوسن رضی**

###### **عئشقدیر آیینه-یی حوسنو موجه‌للا ائیله‌یه‌ن دیده-یی عوششاق ایله آنی تماشا ائیله‌یه‌ن عئشقدیر زنجیر ائده‌ن عوذرا و لئیلی زولفونو وامیق-ی آشوفته و مجنون`و شئیدا ائیله‌یه‌ن**

###### **"حسام الدین حسین اوغلو صحابی افندی-درجزینی همدانی."** [**https://www.facebook.com/note.php?note\_id=335457056477802**](https://www.facebook.com/note.php?note_id=335457056477802)

عشقدیر وار ائیله‌ین یوخدان پئیمبر آدمی

سونرا دا آدم اوچون توپراغی حوا ائیله‌ین

عشقدیراعجاز ایله یئرله گؤیو بیرله‌شدیرن

سونرا دا دریا دؤشونده شمسه ماوا ائیله‌ین

ذره ذره عشقدیر ذراتِ ذراتا آخان

عالَمی ذرّه قیلان، ذرّاتی دونیا ائیله‌ین

کائناتین ارکانی البته عشقه باغلی‌دیر

عشقدیر کون و مکان ارکانی برپا ائیله‌ین

عشقدیر مجنونو مجنونلوقدا بدنام ائیله ین

یا کی خوش منظر بیرین مجنونا لیلا ائیله ین

عشقدیر بیدار ائدن نفس نفوس عالمی

نفس طغیانکار ایله عالمده بلوا ائیله ین

عشقدیر نور ضیانی بخش ائدن عاشیقلره

چؤلده سرگردان گزه‌ن چوپانی موسا ائیله‌ین

عشقدیر هئچ دورمادان شمعین گؤزوندن پوسکورن

هم یانان هم یاندیران هم ده تماشا ائیله‌ین

غونچه‌نی خندان قیلار رقصان ائدر گوز یرپاغین

عشقدیر البته کی، بیر بئیله غوغا ائیله‌ین

**دئییشمه/ ارگین آوشار- سوسن رضی**

**ارگین آوشار:**

بیر باخیش ناز گؤزلریندن بیل کی درمان عاشیقه

اولماسا غمزَن گرکمز بیل داها جان عاشیقه

**سوسن رضی:**

بیر باخیش بخش ائت گیلن، قوی بختی اولسون بختیار

گؤز گؤز ائت وئر گؤزلرینله گؤزده سهمان عاشیقه

**ارگین آوشار:**

یول ازیر دشت خطادن درده درمان آختاران،

بوی زولفوندور ائدر هر لحظه درمان عاشیقه

**سوسن رضی:**

طرّه‌ی زولفونده اول یارین ایلانلار بسله‌نیر

کئشکی زولفون ائتمه‌سه هر دم پریشان عاشیقه

**ارگین آوشار:**

ساچلارین دام، قاشلارین یای ائتسه عاشیق قتلینه

هر نه ائتسه لوطف ائدر مینلرجه احسان عاشیقه

**سوسن رضی:**

عاشیقین قتلینده یوخ سود و زیان معشوق اوچون

امر اولوب " عشقیمده ابراهیم تک یان" عاشیقه

تیر ِ نازی تار ِ قلبین اوخلاسا تیر تیر اسه‌ر

نه ناز ائتسین، نه ایچیرسین درد و حرمان عاشیقه

**ارگین آوشار:**

عاشیق ی صادیق نه بیلسین ناز نه؟ گلخن نه دیر؟

شانلی ابراهیم کیمی هر یان گولوستان عاشیقه

**سوسن رضی:**

عاشیقه درمان نه لازیم، درد گرک درد اوستونه

جان ِ جان ِ جان باغیشلار هر زامان جان عاشیقه

**ارگین آوشار:**

درد و درمان پیلله‌لر دیر تکجه جانان وصلینه

اصل مقصد جان دئییلدیر، بلکه جانان عاشیقه

**سوسن رضی:**

وصل ی جانان ایسته‌ین جان سوزکئجیندن کئچمه‌لی

یا بو یولدان کئچمه‌لی، یا یولدو هیجران عاشیقه

**ارگین آوشار:**

تکجه یارین گؤزلری دارالامان دیر وورغونا

تکجه یارین سؤزلری حاق، دوغرو پیمان عاشیقه

**سوسن رضی:**

یازما پوز یازدیقلاری، پوزدوقلاریندا تاپ قرار

قانلا قازدیرماق گرک گؤیلرده پیمان عاشیقه

ترکینی قیلسان قلم قان قان دئییب ائیلر فغان

قوی قلم قان آغلاسین، یا آغلاسین قان، عاشیقه

**ارگین آوشار:**

مین اذیت له کؤچرسه ملک ی جانیندان اگر

قایغی چکمز، هر طرف چون ملک- و- جانان عاشیقه

**سوسن رضی:**

یار دیله‌رسه، شوبهه ائتمه، دوغرات شان شان شأنینی

قوی داغیلسین داغلارا، داغ باسما داغان عاشیقه

**ارگین آوشار:**

بو گؤزل شعریندن "ارگین"، الدولار دوستلار رضی

بیر گؤزل کؤنلو سئوینسه بسدی داغان عاشیقه

**Déyişme\**[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)**\**[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693)

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1):

Bir baxış naz gözlerinden bil ki derman aşiqe,

Olmasa qemzen gerekmez bil daha can aşıqe.

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693):

Bir baxış bəxş et gilən, qoy bəxti olsun bəxtiyar

Göz göz et ver gözlərinlə gözdə səhman aşiqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1):

Yol azır dəşt-e xətadən dərdə dərman axtaran,

Bu-ye zülfündür edər hər ləhzə dərman aşiqə

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693):

Türreyi zülfündə ol yarin ilanlar bəslənir  
keşki zülfün etməsin hərdəm pərişan aşiqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)

Saçların dam, qaşların yay etse aşiq qetline,

her ne etse lütf eder minlerce ihsan aşiqe.

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693)

Aşiqin qətlində yox sud o ziyan mə`şuq üçün  
Əmr olub eşqimdə ibrahim tək yan, aşiqə.

Tire nazı tare qəlbin oxlasa tir tir əsər

Nə naz etsin nə içirsin dərd u hirman aşıqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)

Aşiq i sadiq nə bilsin naz nə? gülxən nədir?

Şanli İbrahim kimi hər yan gülüstan aşıqə

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693)

Aşiqə dərman nə lazım, dərd gərək dərd üstünə  
Cane cane can bağışlar hər zaman can aşiqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)

Derd-o derman pillelerdir tekce canan vesline,

esl meqsed can deyildir, belki canan aşıqe.

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693)

Vəsl i canan istəyən can süzkecindən keçməli  
Ya bu yoldan keçməli, ya yoldu hicran aşıqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)

Təkcə yarın gözləri darüləmandır vurğuna

Təkcə yarın sözləri həq, doğru peyman aşıqə

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693)

Yazma poz yazdıqları, pozduğlarında tap qərar

Qanla qazdırmaq gərək göylərdə peyman aşıqə

Tərkini qılsan qələm qan qan deyib eylər füğan

Qoy qələm qan ağlasın, ya ağlasın qan, aşiqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)

Min əziyyətlə köçərsə mülki canından əgər

Qayğı çəkməz hər tərəf çün mülk ü canan aşiqə

[**Sousan Razi**](https://www.facebook.com/profile.php?id=100001906751693)

Yar dilərsə, şübhə etmə, doğra şan şan şə`nini

Qoy dağılsın dağlara, dağ basma dağan aşıqə

[**Ergin Avşar**](https://www.facebook.com/ergin.avsar1)

Bu gözəl şe`rindən “Ərgin”, oldular dostlar Rəzi

Bir gözəl könlü sevinsə bəsdi dağan aşiqə

###### **أمر اولوب "عشقیمده ابراهیم تک یان" عاشیقه**

###### سوسن رضی

###### وصل جانان ایسته‌ین جان سوزکئجیندن کئچمه‌لی یا بو یولدان کئچمه‌لی، یا یولدو هیجران عاشیقه عاشیقین قتلینده یوخ سود و زیان معشوق اوچون أمر اولوب "عشقیمده ابراهیم تک یان" عاشیقه تیر ِ نازی تار ِ قلبین اوخلاسا، تیر تیر أسه‌ر نه ناز ائتسین، نه ایچیرسین درد و حرمان عاشیقه بیر باخیش بخش ائت گیلن، قوی بختی اولسون بختیار گؤز گؤز ائت وئر گؤزلرین‌له گؤزده سهمان عاشیقه یار دیله‌رسه، شوبهه ائتمه، دوغرا شان شان شأنینی قوی داغیلسین داغلارا،داغ باسما داغان عاشیقه یازما پوز یازدیقلاری، پوزدوقلاریندا تاپ قرار قانلا قازدیرماق گرک گؤیلرده پیمان عاشیقه ترکینی قیلسان قلم قان قان دئییب ائیلر فغان قوی قلم قان آغلاسین، یا آغلاسین قان، عاشیقه

## دئییشمه

[**گونتای گنجالپ- سوسن رضی**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/424)



**گونتای گنجالپ:**

دردیمی دردداشیم اول دفتر بیلیر، بیلمزله‌نر

اول بویو هوندور گؤزل اسمر بیلیر، بیلمزله‌نر

**رضی:**

کؤنلومون افغانینی یاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

بو پریشان حالی دلداریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**گونتای گنجالپ:**

بن اونون اوغروندا جان قویدومسا دا، بیلمم ندن

اعتیبارسیز یار منی آلپئر بیلیر، بیلمزله‌نر

**رضی:**

دفتره سیغماز جفای دلستانین اؤیکوسو

دردیمی اول یار بیعاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**گونتای گنجالپ:**

عشقه واردیک، بیز بو یولدا دورمادان یوکسه‌لمیشیز

سئوگی مولکونده بیزی اؤندر بیلر، بیلمزله‌نر

**رضی:**

عشق اودو دوشسه یاخار هم جانی هم جانانی دا

شعله‌ی رقصانی افکاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**گونتای گنجالپ:**

گؤنلوموزدن یوغرولان سیرلار کیتابلاشمیشسا دا

شو یازیلمیش گیزلری ازبر بیلیر، بیلمزله‌نر

**رضی:**

ایسته‌سه امساک ائده، آشفته‌لیک طوفانلارین

دالقا-دالقا نفس بیداریم گؤرر ، گؤرمزله‌نر

**گونتای گنجالپ:**

نفسیمیزله چوخ ساواشدیق، بیز جیهاد ائتدیک مودام

اول بیزی دایم ساواشقان ار بیلیر، بیلمزله‌نر

**رضی:**

هجرانین سارسیتماسین، هم ده رقیبین فتنه‌سین

آشکارا چشم خونباریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**گونتای گنجالپ:**

حاققا باغلانمیشلاریز بیز، دوغرودان واز کئچمه‌ییز

دوغرولوق اوغروندا قویدوق سَر، بیلیر، بیلمزله‌نر

**رضی:**

کعبه‌دن، بتخانه‌دن، هاردانمی گزسین چاره‌سین

عجزینی اول درد-ی ناچاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**گونتای گنجالپ:**

عشقه ائرمیشلیک یولوندا گؤنلو ویران اولموشوز

گونتایین احوالینی یئکسر بیلیر، بیلمزله‌نر.

**رضی:**

عهد و پیمان اوغرونا گؤز قیرپمادان جاندان کئچن

یار بدپیمانی ایلقاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**رضی:**

دؤورانین ظالم‌لییین، مظلوما بدکردارلیغین

حزن و اندوه ایچره کرداریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

**رضی:**

گونتایین شعرینده سؤز اسرکلییین هئچ قوشقوسوز

جان ائوینده جانِ اشعاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

1391

**سوسن رضی:**

کؤنلومون افغانینی یاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

بو پریشان حالی دلداریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

دفتره سیغماز جفای دلستانین اؤیکوسو

دردیمی اول یار بیعاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

عشق اودو دوشسه یاخار هم جانی هم جانانی دا

شعله‌ی رقصانی افکاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

ایسته‌سه امساک ائده، آشفته‌لیک طوفانلارین

دالقا-دالقا نفس بیداریم گؤرر ، گؤرمزله‌نر

هجرانین سارسیتماسین، هم ده رقیبین فتنه‌سین

آشکارا چشم خونباریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

کعبه‌دن، بتخانه‌دن، هاردانمی گزسین چاره‌سین

عجزینی اول درد-ی ناچاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

عهد و پیمان اوغرونا گؤز قیرپمادان جاندان کئچن

یار بدپیمانی ایلقاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

دؤورانین ظالم‌لییین، مظلوما بدکردارلیغین

حزن و اندوه ایچره کرداریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

گونتایین شعرینده سؤز اسرکلییین هئچ قوشقوسوز

جان ائوینده جانِ اشعاریم گؤرر، گؤرمزله‌نر

1391

[**Nâbi´ye benzək (nazire**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/423)**(**

**Bilmezlener**"Müptelâsı olduğum dilber bilir, bilmezlener  
Següzeşt-i aşkımı ezber bilir, bilmezlener"  
(Nabi)

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1):

Derdimi derttaşım ol defter bilir, bilmezlener  
Ol boyu hündür\* güzel esmer bilir, bilmezlener

Ben onun uğrunda can koydumsa da, bilmem neden  
İtibarsız yar beni alper bilir, bilmezlener

Aşka vardık, biz bu yolda durmadan yükselmişiz  
Sevgi mülkünde bizi önder bilir, bilmezlener

Gönlümüzden yoğrulan sırlar kitaplaşmışsa da  
Şu yazılmış gizleri ezber bilir, bilmezlener

Nefsimizle çok savaştık, biz cihat ettik müdâm  
Ol bizi daim savaşkan er bilir, bilmezlener

Hakka bağlanmışlarız biz, doğrudan vaz geçmeyiz   
Doğruluk uğrunda koyduk ser, bilir, bilmezlener

Aşka ermişlik yolunda gönlü viran olmuşuz  
Güntayın ehvâlını yekser bilir, bilmezlener.

**Razi:**

Könlümün efğanını yarım görer görmezlener  
Bu perişan halı dildarım görer görmezlener

Deftere sığmaz cefaye delsitanın öyküsü

Derdimi ol yar-i biarım görer görmezlener

Éşq odu düşse yaxar hem canı hem cananı da

Şöléyi reqsanı efkarım görer, görmezlener

İstese imsak éde, aşüftelik tufanların

Dalqa dalqa nefs-i bidarım görer görmezlener

Hicranın sarsıtmasın, hem de reqibin fitnesin

aşikara çeşm-i xunbarım görer, görmezlener

Kebeden, butxaneden, hardanmı gezsin çaresin

Eczini ol derd-i naçarım görer, görmezlener

Ehd-ü péyman uğruna göz qırpmadan candan kéçen

Yar-i bed péymani ilqarım görer, görmezlener

Dövranın zalimliyin, mezluma bedkirdarlığın

Hüzn –ü enduh içre kirdarım görer, görmezlener

Güntayın şérinde söz esrekliyin héç quşqusuz

Can évinde can-i eşaarım görer, görmezlener

**علی آغا واحد-ه بنزه‌ک (نظیره)**

[**اکبر حمیدی علیار/ سوسن نواده‌رضی**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/378)



**علی‌آقا واحد:**

**سئوگیلیم، عشق اولماسا، وارلیق بوتون افسانه‌دیر**

**عشقدن محروم اولان، انسانلیغا بیگانه‌دیر**

**رضی:**

سئوگی انسان روحونون کامیل‌لییه امکانی‌دیر

سئوگی‌سیز آباد اولان کون و مکان ویرانه‌دیر

انسانین اولقونلوغا سئیری کئچیرمیش شبهه‌دن

شبهه عشقه یول آچار، عشقین یولو ایمانه‌دیر

**علی‌آقا واحد:**

**سئوگی‌دیر، یالنیز محبت‌دیر حیاتین جوهری**

**بیر کؤنول کی عشق ذوقین دویماسا، غمخانه‌دیر**

**رضی:**

جؤوهر-ی-نادیر ندیر، جؤوهر بیلن‌دن سورمالی

آنین عشقی جان ائوینده جؤوهر و دردانه‌دیر

کائناتین سئیری نظم آلمیش مدار ِ عشقده

عشقین اعجازیمی‌دیر، یوخسا کی بو سئودا نه‌دیر؟

**علی‌آقا واحد:**

**من اسیر عشقی‌یم، اؤز خالقیمین، اؤز یوردومون**

**سئومه‌ین اؤز خالقینی، اؤز یوردونو دیوانه‌دیر**

**رضی:**

ذؤوق ِ عشقین لذتین عشقین شهیدیندن سوروش

عشق ایله ایستر یاشام، ایستر اؤلوم شاهانه‌دیر

یوردونا عاشیق اولان هر محنته تاب ائیله‌یر

قیبله‌گاهی حق یؤنونده، سجده‌سی عرفانه‌دیر

**علی‌آقا واحد:**

**قوی وطن داییم ایشیقلانسین، گؤزل بیر شمع تک**

**کؤنلوم اول شمعین ضیاسین سئیر ائدن پروانه‌دیر**

**رضی-علیار:**

وارلیغی قور-قور یانان پروانه‌لیکدن آنلایار

شعله‌ی شمعین ده مئیلی جذبه‌ی طوفانه‌دیر

وطن اوغروندا سویولسا دریسی آسلان‌لارین

هئچ وئجه آلماز گئدن قان، یوخسا جان‌دیر یا نه‌دیر؟

**علی‌آقا واحد:**

**نازنین رعنا گؤزل‌لردیر، باخیرسان هر یانا**

**بس بو تورپاق ایندی بیر جنت دگیل، آیا نه‌دیر؟!**

**علیار:**

یوردوموز باشدان باشا باخسان گؤزل‌لیک یوردودور

دویغولو عاشیق‌لره هر آددیمی میخانه‌دیر

بو جهاندا بنزری یوخدور، یقین تایسیزدیر او

اول جهاندا اوخشاری تام روضه‌ی- رضوانه دیر

**علی‌آقا واحد:**

**اؤلکه‌میزده گؤر نه‌لر وار، باشقا بیر عالمده‌ییک**

**هر چیچک بیر نازنین، هر غؤنچه بیر جانانه‌دیر**

**علیار- رضی:**

بولبولون جهجه سسی، شن اؤتمه‌یی عشق اوزره‌دیر

لاله، نرگیز، سوسنین ناز ائتمه‌یی مستانه‌دیر

عالم اهلین بیز شاشیردیب حیرته دالدیرمیشیق

**سر به سر عالمده آذربایجان بیر دانه‌دیر**

**علی‌آقا واحد:**

**"واحید"م من، سئوگیلیم، مندن خیانت گؤرمه‌سن**

**شاعیرم، عشقیم ده اؤز قلبیم کیمی مردانه‌دیر!**

**علیار:**

توشلاسین قوی هر طرفدن بوللو تهمت‌لر بیزی

یار آگه‌دیر کی بیزده داورانیش رندانه‌دیر

عشقده ثابت اولان، علیار، اوسانماز، سیزلاماز

عشقه تسلیم اولموسانسا، سوس داها، غوغا نه‌دیر؟

## [شعرلشمه...](http://shokufeh.mihanblog.com/post/377)

**یار یادی**

## https://encrypted-tbn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQ6vUfS0sDHK-YZR7fORr6ReSTVt0RdYYK-MyH5N6OCPshNAWQPHg

**اسماعیل جمیلی:**

**یار یادی**

بسکی قاصیردیر بیان شوکران یاد یاردن

شوقیدن گؤزیاشلاری تفسیره ایمداد ائیله‌ییر

**سوسن رضی:**

کؤوره‌لنده سینه صحراسیندا شاعیر نیسگیلی

کلمه‌لر قان یاغدیرار، سؤزلر ده بیداد ائیله‌ییر

شؤوقدن‌دیر یا ندن‌دیر سئلله‌شیر گؤزیاشلاری

شاعیری ویران ائدیر، سؤز مولکون آباد ائیله‌ییر

**اسماعیل جمیلی:**

لوح خاطیردن یویور غملی غبارین غربتین

شیرینین آدیله آیدین چشم فرهاد ائیله‌ییر

سئوگی سهمانلیر سرای سینه‌ده سئودا ائوین

جاندا جانان جانی تن قیدیندن آزاد ائیله‌ییر

**سوسن رضی:**

تن قفسدیر تین اوچون، آچسان اوچار هئچ شوبهه‌سیز

آچ اوچورت غربت غمین، غم روحو برباد ائیله‌ییر

سئوگیدن‌دیر سینه‌ده تیر-تیر اسیر کؤنلون قوشو

عشق ِشیرین‌دیر سنی داغلاردا فرهاد ائیله‌ییر

**اسماعیل جمیلی:**

واری یوخدان وار ائدن اکسیر عشقین نعمتی

نشئه‌ی جاویدی غم مولکونده بنیاد ائیله‌ییر

کؤکله‌ییر کؤنلون سازین وسله همایون نغمه‌سی

پرده پرده یار یادی وار دادی بیداد ائیله‌ییر

**سوسن رضی:**

سازلاشیر کؤنلون سازی گاه زیل دئییر، گاه بم چالیر

نشئه‌دن تئل تئل سیزیلدیر، گاه دا فریاد ائیله‌ییر

یوخلوغون بطنینده وارلیق بسله‌ین ائشسیز وجود

وار-یوخو عشقین گوجویله بیزده ایجاد ائیله‌ییر

**اسماعیل جمیلی:**

سئوگی رحمتله ساریر سایسیز یاراسین هجرانین

بیر باخیش سحریله ناشاد خاطیری شاد ائیله‌ییر

عشق معماری موبارک منظرین گؤسترمه‌ده

ایللرین ویرانه‌سین بیر آندا آباد ائیله‌ییر

**سوسن رضی:**

عاشق ِبیدل اوچور عشقین سماسیندا مدام

روحو زنجیردن آچیر، حسرتدن آزاد ائیله‌ییر

هجرانین داشین آتیب وصل رخ یار ایسته‌ییر

وصل مومکون اولماییر، یار یار دئییب یاد ائیله‌ییر

**ایسته‌مز/اسماعیل جمیلی**

**دئییشمه**

****

**اسماعیل جمیلی:**

زولف پور تابین صبادن صوبحدم  تاب   ایسته مز

لوح روخسارین لبین تک رنگ عنناب ایسته مز

**سوسن رضی:**

 جان گؤزویله باخمایان، یار حوسنونو گورمز عیان

جانی بیتاب اولمایان جانانی بیتاب ایسته مز

گول کیمی فانی اولار حسن-ی -جمالین گوللری

مست اولان حسن-ی-کماله، شربت ناب ایسته‌مز

قاش گئدر، کیپریک گئدر، دیش تؤکولر ساچ آغارار

چشم ِ ظاهربین جمالی نقش برآب ایسته‌مز

بلکه انسان چوخ سئور اوزده گؤزللیکلر، ولی

طینتی خوش یوغرولوبدور، خوی ناباب ایسته‌مز

**اسماعیل جمیلی:**

جاندا جانان سئوگیسی موستغنی ائیلر عاشیقی

خاک پایین گوهری زائد زره ناب ایسته مز

راضی اولدوقدا کؤنول تاپسین فنا ایله بقا

حضرت حقدن ساوای مولکونده ارباب ایسته مز

باغ سئوداده آچان سوسنلرین خوش جیلوه سی

سوگیدندیر اؤزگه بیر تزئین ناباب ایسته مز

**سوسن رضی:**

حُسن ِ یوسیف‌دن آلیبدیر باغدا سوسن جیلوه‌سین

جیلوه-‌یی-‌ناب ایسته‌ین هر گولدن گولاب ایسته‌مز

حق یولوندا سئیر ائدن‌لر اکمل و اجمل گرک

مکتب عشق و جنون ناپخته طلاب ایسته‌مز

سن جمیلی‌دن سوروش ای گول بقانین سیررینی

فانی و باقی فنادیر، آچما بو باب، ایسته‌مز!

**اسماعیل جمیلی:**

سئوگی جامین گزدیر ای ساقی خجیل ائت زاهیدی

طوطی ِ جان، شهدِ جانان وارسا قنداب ایسته مز

بولبول اؤز باغیندا سوسنلردن آلسا گول سویون

کؤنلونون کامین می ئه کوثرله سیراب ایسته مز

مکتب عشق و جینوندور بیشمه‌میش طوللاب ایده

یار آدیلن باشلاسا عونوان و القاب ایسته مز

**سوسن رضی:**

زاهد-ی- جاهل نه بیلسین گوللرین فتواسینی

جرعه- جرعه جُرم ایچن،‌ ساقیدان ثواب ایسته‌مز

گول‌لره زوققوم وئریب محروم قیلسان شمس‌دن

حاققی حاقدان ایسته‌یر، حاقسیزدان جواب ایسته‌مز

کؤنلونو غُسل ائتدیرن زمزم –ی –ناب عشقده

کعبه‌دیر هر جهتی، قیبله و محراب ایسته‌مز

عشقده مکتب هارا‌دیر، کاتب و مکتوب نه‌دیر؟

علم ِ عشقین طالبی دفترله کیتاب ایسته‌مز

**اسماعیل جمیلی:**

وزن و بحرین قیدینه قالماز قلم اولموش قلم

سؤز هؤرولسه اؤزلویوندن چنگه چرتاب ایسته‌مز

سحر ِ معنادیر آچان صندوق‌ ِ سینه سیررینی

خاطیر ِ دل راحت ایسه، جان تب و تاب ایسته‌مز

سئوگیدن‌دیر پرتو ِ حوسنه جمالین جذبه‌سی

جلوه‌ی روخساره جانان سورمه سورخاب ایسته‌مز

**سوسن رضی:**

سینه‌نین اسرارینا سیر صاحیبی دمساز اولار

سیرّینا سیرداش بولان‌لار باشقا اصحاب ایسته مز

تاب و تبدن قوورولار جانانی جاندان ایسته‌ین

نشئه‌ی جانان اولان‌لار، عئیشه اسباب ایسته‌مز

سورمه و سورخاب سوسله‌ر صورت ظاهیر، ولی

جذبه‌ی باطن گؤرن ظاهیردن سراب ایسته‌مز

**: İsmail Cəmili**

Zülfi pür tabın səbadən sübhdəm tab istəməz

... lövhe ruxsarın ləbin tək rəng ənnab istəməz

**:Susən Rəzi**

Can gözüylə baxmayan, yar hüsnünü görməz əyan  
Canı bitab olmayan, cananı bitab istəməz  
  
Gül kimi fani olar hüsn-i- cəmalın gülləri  
Məst olan hüsni kəmala, şərbət-i- nab istəməz  
  
Qaş gedər, kiprik gedər, diş tökülər, saç ağarar  
ceşme zahirbin cəmalı nəqşi bər ab istəməz  
  
Bləkə insan çox sevər üzdə gözəlliklər, vəli  
tinəti xoş yoğrulubdur, xuy-i- nabab istəməz

[**Ismail Jamili**](https://www.facebook.com/ismail.jamili)

Canda canan sevgisi müsjəğni eylər aşiqi

xaki payin gohəri zaiyd zəre nab iystəməz

Razi olduqda könül tapsin fəna iylə bəqa

Həzrəte Haqdən savay mükundə ərbab iystəməz

bağe sevdadə açan Susən lərin xoş cilvəsi

sevgidəndir özgə bir təziyne nabab iystəməz

**Susən Rəzi:**

Hüsn-i-Yusifdən alıbdır bağda Susən cilvəsin

Cilveyi nab istəyən hər güldən gülab istəməz

Həq yolunda seyr edənlər əkməl o əcməl gərək

Məktəbe eşq o cunun napoxtə tullab istəməz

Sən Cəmilidən soruş ey gül bəqanın sırrını

Fani və baqi fənadır, açma bu bab, istəməz!

[**Ismail Jamili**](https://www.facebook.com/ismail.jamili) **:**

Sevgi camin gəzdir ey saqi xəcil et zahidi

tutiye can şəhde canan varsa qəndab iystəməz

bülbül öz bağinda susənlərdən alsa gül suyun

könlünün kamin meye kosərlə siyrab iystəməz

məktəbe eşq o cinundur bişməmiş tüllab iydə

yar adiylə başlasa ünvan o əlqab iystəməz

**Susən Rəzi:**

Zahid-i- cahil nə bilsin güllərin fətvasını

Cür`ə- cür`ə cürm içən, saqidən səvab istəməz

Güllərə zoqqum verib məhrum qılsan şəmsdən

Haqqı haqdan istəyər, haqsızdan cəvab istəməz

Könlünü ğusl etdirən zəmzəm-i- nabe eşqdə

Kə`bədir hər cəhəti, qiblə vo mehrab istəməz

Eşqdə məktəb haradır, katib o məktub nədir?

Elme eşqin talibi dəftərlə kitab istəməz

[**Ismail Jamili**](https://www.facebook.com/ismail.jamili)  
Vəzn o bahrin qeydinə qalmaz qələm olmuş qələm  
Söz hörülsə uzlüyündən çənge çərtab iystəməz  
Sehre mənadir açan sənduqe siynə sirrini  
Xatire dil rahət olsa can təb o tab iystəməz  
Sevgidəndir pertove hüsne cəmalin xəzbəsi  
Celveye ruxsare canan sürmə surxab iystəməz

**Susən Rəzi:**

Sinənin əsrarına sır sahibi dəmsaz olar

Sırrına sırdaş bulanlar başqa əshab istəməz

Tab o təbdən qovrular cananı candan istəyən

Nəş`eyi canan olanlar, eyşə əsbab istəməz

Sürmə vo sürxab süslər surət-i-zahir, vəli

Cəzbeyi batin görən zahirdən sərab istəməz

**شعرلشمه:**

**سوسن رضی:**

مام شمس و قمرم، همبستر افلاکیان

گرچه بر رنگین کمان ننوشته‌ام نامم هنوز



**گونتای گنجالپ:**

عالم اولدو شاد سندن، من اسیر ِ غم هنوز...

**سوسن رضی:**

سن اسیر ِ غم و من از دست خود نالم هنوز

چوخ دولاندیم، تاپمادیم من شادی ِ عالم هنوز

خرقه‌ی فانی گئییندیک باقیاتی ایزله‌دیک

گرچی بیز آدم-دن اولدوق، اولمادیق آدم هنوز

مولک-ی-جانی موفته ساتدیق، بر جهان مالک شدیم

یا بو دونیانی بوراخدیق، سالک و تارک شدیم

انسانی جعل ائیله‌دیک، ما بدتر از مشرک شدیم

بس دئدیم اؤیره‌نمیشم، حاشا کی نادانم هنوز

آنی کی وعده وئریلمیش، در پی آنم هنوز

مادرم حوّا به سیبی ساتمیش ایدی جنّتی

به دو گاز‌ ِ سیب آلدیم من جهنّم لذتی

خود بریدم از ملائک، شیطانا یوخ منّتی

سجده قیلمام آدمه، سخت است ایمانم هنوز

منده آللاهلیق وار امّا شکل انسانم هنوز

من اسیر و برده‌ی عشقم، سیخین زنجیرلری

عقل در چاه افکنید و بوش وئرین تدبیرلری

گر مزوّر گشت مومن، شُوط ائدین کافیرلری

مؤمونم یا کافیرم، من خود نمی‌دانم هنوز

چاشقینام، دیوانه‌یم، سر در گریبانم هنوز

**Çox dəyərli qələmdaşımız, yararlı öyrətiləri, göstərişləri və vurğularıyla qələmimə ürək-dirək olan sayın Əkbər Həmidi Əlyar, zəhmət çəkib yuxarıdaki şeirimi Türkcəyə çeviriblər. Minnət borcu duydum hörmətli Ə.H Əlyar.**



Sən qəmə dostaq, öz əlimdən hələ mən sızlaram

Çox dolandım dünyada hələ  sevinci bulmaram

Biz gedərgi paltarı geyib qalarqı izlədik

Düzdü Adəmdən törəndim hələ adam olmaram!

Dünyaya yiyə çıxıb can mülkü satdıq axçasız  
Gah buraxıb dünyayı salik və tarik oldunuz  
İnsanı qondardıq, olduq kötü müşrikdən də biz

Bəs dedim öyrənmişəm, yox, yox, hələ də bilmərəm

Hələ O. ki söz verilmişdir peşindən qalmaram

Bütöv almaya anam Həvva satarkən cənnəti

Mən iki dişdən yana daddım cəhənnəm ləzzəti

Kəndim ayrıldım mələkdən. şeytana yox minnəti

İmanım ötkəm, hələ Adəmə səcdə qılmaram

Tanrıyam hayıf hələ insan qabığın salmaram  
  
Eşqə tutsağam, köləyəm mən, sıxın zəncirləri

Ağlı atın quyuya da boş verin fikirləri

Mömün ikiüzlüdürsə, qutsayın kafirləri

Mömünəm ya kafirəm bunu hələ də bilmərəm

Çaşqınam, dəli, hələ boynum qınımdan almaram

## [ملمع](http://shokufeh.mihanblog.com/post/445)/[سوسن نواده‌رضی](http://shokufeh.mihanblog.com/post/author/285485)

سن اسیر ِ غم و من از دست خود نالم هنوز  
چوخ دولاندیم، تاپمادیم من شادی ِ عالم هنوز  
خرقه‌ی فانی گئییندیک باقیاتی ایزله‌دیک  
گرچی بیز آدم-دن اولدوق، اولمادیق آدم هنوز  
  
مولک-ی-جانی موفته ساتدیق، بر جهان مالک شدیم

یا بو دونیانی بوراخدیق، سالک و تارک شدیم  
انسانی جعل ائیله‌دیک، ما بدتر از مشرک شدیم  
بس دئدیم اؤیره‌نمیشم، حاشا کی نادانم هنوز  
آنی کی وعده وئریلمیش، در پی آنم هنوز

1391

**"ای که گفتی جان بده تا باشدت آرام جان**

**جان به یغمایش سپردم نیست آرامم هنوز"**

نظیره/سوسن رضی



جان بدادی در عوض دل را ربودی جان ِ‌ِدل

طعم شیرین عسل مانده‌ست در کامم هنوز

بوی طغیان میدهد هر لحظه طبع سرکشم

لیک در آرامش ِ چشمان تو رامم هنوز

میل طوفان پرورد در سر دل ِ سودایی‌ام

من به سودای گل رویت دل آرامم هنوز

جان بده از جام ِ جان و جان بگیر از جام ِجان

گرچه نوشیدم بسی، من تشنه‌ی جامم هنوز

میل جانان کرده و جان در هوس پیچیده‌ام

همچو صیادم، به فکر دانه و دامم هنوز

من نه در فکر حیات هستم نه در خوف ِ ممات

لات ِ اینم، ماتِ آنم، آفتابم، بر لبِ بامم هنوز

گرچه سیرم از مرام ِ بی‌مرامان ِدَنی

راضی‌ام باز از مرام ِ دیر هنگامم هنوز

خفته‌ها را خفته‌ها بیدارشان کی میکنند

خفّتِ خفتن ندارد خفته، من خامم هنوز

من سر ابلیس نافرمان به خاک آرم به عشق

عشقگاه و گاهِ عشق ِ خاصَم و عامم هنوز

پروراندم مَلَکُ الافلاک را در بطن جان

زین سبب فارغ ز سال و ماه و ایامم هنوز

مام شمس و قمرم، همبستر افلاکیان

گرچه بر رنگین کمان ننوشته‌ام نامم هنوز

[**گفتم غم تو دارم...**](http://shokufeh.mihanblog.com/post/444)**/**[سوسن نواده رضی](http://shokufeh.mihanblog.com/post/author/285485)

[[نگاره: گفتم غم تو دارم گفتا غمت سر آید
گفتم که ماه من شو گفتا اگر برآید

گفتم ز مهرورزان رسم وفا بیاموز
گفتا ز خوبرویان این کار کم تر آید

گفتم که بر خیالت راه نظر ببندم
گفتا که شب رو است او از راه دیگر آید

گفتم که بوی زلفت گمراه عالمم کرد
گفتا اگر بدانی هم اوت رهبر آید

گفتم خوشا هوایی کز باد صبح خیزد
گفتا خنک نسیمی کز کوی دلبر آید

گفتم که نوش لعلت ما را به آرزو کشت
گفتا تو بندگی کن کو بنده پرور آید

گفتم دل رحیمت کی عزم صلح دارد
گفتا مگوی با کس تا وقت آن درآید

گفتم زمان عشرت دیدی که چون سر آمد
گفتا خموش حافظ کاین غصه هم سر آید!‏](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=357553590979679&set=a.107236376011403.10220.100001751240761&type=1&relevant_count=1)](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=357553590979679&set=a.107236376011403.10220.100001751240761&type=1&relevant_count=1)

س.رضی:  
گفتم هراس دارم کایین بدتر آید  
گفتا دلت امین دار، دوران بهتر آید  
  
گفتم دلم سرایت، گفتا که لامکانم  
گفتم بگو دلت را بی پا و بی سر آید  
  
گفتم به جان جانان بر لب رسیده جانم  
گفتا که جان به جانان بی داد و داور آید  
  
گفتم که لعل و گوهر هرچه مراست، از تو  
گفتا که عاشق ناب، بی زیب و زیور آید

**"دانی که من به عالم یالنیز سنی سئورمن  
گر در برم نیایی اندر غمت اؤلر من  
من یار باوفایم بر من جفا قیلارسان  
گر تو مرا نخواهی من خود سنی تیلرمن"**

**سوسن رضی:**از حق چو می‌رسد درد آغریسینا دؤزرمن  
پنهان و آشکارا قان یاشلارین سوزرمن  
زآغوش پرنیازم گئتدین الیم کسیلدی  
نقشی ز روی ماهت اوره‌ییمده چیزرمن  
  
پیلی‌ست درد هجران از هیبتش چؤکرمن  
غم هر چه را تنیده با دست خود سؤکرمن  
بر حال بی‌شکیبان باللـَه اگر قییارسان  
یکسر کون و مکان را بیر بیرینه تیکرمن

**فضولی:**

**بت - نو رسیم نمازه   
شب و روز راغب اولموش  
بو نه دین دیر آللاه آللاه  
بوتا سجده واجب اولموش**

**رضی:**

او نماز خورافه‌دن دیر

اونا جهل غالیب اولموش

او خدانی ایسته‌میر کی

او نفسینه طالب اولموش

شبهه‌دن یولا دوشن‌لر  
ایمانیندا صائب اولموش  
بوتا سجده قیلمایانلار  
اینانجینا صاحب اولموش

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)

**Şéirimle séviş**

###### [https://fbcdn-profile-a.akamaihd.net/hprofile-ak-snc4/260746_684798787_1504740584_q.jpg](https://www.facebook.com/profile.php?id=684798787)

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)Könlünə doluşmuş kədərdən qaçıb   
Sən mənim şeirimə sığın, çəkinmə!  
Gizlin sirlərini şeirimə açıb  
Pıçılda, həzincə şərqilər söylə!

###### **Rezi**

###### Pıçıldadım hezin- hezin, şéir bilmedi Kederleri bu könülden pozub silmedi nisgil güldü bir türlü taléh gülmedi Şerqilerim hönkür-hönkür ağlır, néyleyim?...

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)Bəlkə qurumuşdur dodağın sənin   
Öpsün dodağını şeirim ıslatsın   
Çıxsın da köksündən kədərin, qəmin   
Könlündən sevgilər varlığa axsın

###### **Rezi**

###### Dodaqlardan öpüş méyli talandı gétdi

###### Şeirlerse şele şele calandı gétdi

###### Umudumuz kederlere bulandı gétdi

Nisgillerim dilekleri dağlır, néyleyim?...

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)

###### Saxla bu sözləri xatirə kimi Bəzən də açıqca şeirimlə seviş Sən nə məni düşün, nə də qəlbimi Mənə yetərlidir, bir gülümsəyiş

###### **Rezi**

###### Söz söylerin xeyalımın üreyin üzür

###### Gel bax, her hücéyremden xatiren süzür

###### Gülümsemek isteyirem, can dodaq büzür

###### Üreyimi séviş hevesi çağlır, néyleyim?

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)

###### Heç təşəkkür etmə, deyildir gərək Könlünü lütf eylə şeirimə burax Göndər xəyalını çəkinməyərək Sən mənim şeirimlə uzaylarda axı!

###### **Rezi**

###### Uzaylarda axışmağın fikrin unutsaq

###### Sévdalanma daşlarını etekden atsaq

###### Könlüm quşun étmisen şeirinde tutsaq

###### Çekingenlik el qolumu bağlır, néyleyim

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)

###### Orda, dağ başında, qaynar bulağa Pıçılda, şeirimdən parçalar söylə Dayandır könlünü qocaman dağa

###### Şeirimlə Tanrıya ibadət eylə!

###### **Rezi**

###### Şéir var ki tanrıları dize çökdürür

###### Şéir var ki dağların kökün sökdürür

###### Her dildese, gözel şeir ürek tökdürür

###### Ana dilim güvencimi sağlır, néyleyim

[**Guntay Gencalp**](https://www.facebook.com/guntay.gencalp.1)Sənə dayaq isə, varlığım mənim  
Burax qucağıma kəndini bütün  
Deyim qulağına böylə: əminim,  
Sevgidən heç bir şey deyildir üstün

**Rezi**

###### Sévmekdendir insanların ruhu yükseler

###### Sévenlere tanrı göyden mutluluq eler

###### Ulduzlar da ince ince ışıq sepeler

###### Üreyimi séviş hevesi çağlır, néyleyim?

###### Şerqilerim hönkür-hönkür ağlır, néyleyim?...